

تنزانت ابروهای کمانی (۱)

استعاره مفهومی و مترادف تطبیقی آن با بلاغت فارسی



کازمی، مسعود، ۱۳۶۴ -

: تانژانت ابروهای کمائی : استعاره مفهومی و مقایسه تطبیقی آن با بلاغت فارسی/

مؤلف مسعود کاظمی.

تهران: سنجش و دانش، ۱۳۹۶.

١٥٦ ص: ٢٢×٢٩ سم.

١٨٠٠٠٠ ريال: ج ٩٧٨:١ - ٦٠٠ - ٢٣٢ - ٩٧٦ - ٩: ؛ ١٨٠٠٠٠ ريال: ج ٩٧٨:٢ -

7-977-232-7..

فينا

استعاره مفهومی و مقایسه تطبیقی، آن با بلاغت فارسی.

استعاره

Metaphor :

فارسی -- معانی و بیان

Persian language -- Rhetoric :

اسماء -- مطالعات تطبیقی

Metaphor -- Comparative studies

معانيها -- مطالعات تطبیقة

Comparative studies -- Rhetoric

٥٢ ١٣٩٥ هـ / ٢٠١٦ م

٤٢/١٥٨

4474-21

استعاره مفهومی و مقایسه تطبیقی آن با بلاغت فارسی

مسعود کاظمی

انتشارات سنجش و دانش

۵۰ نسخه

١٣٩٥ هـ

978-600-232-976-9

۱۸۰۰۰ تومان

آدرس: خ دانشگاه - تقاطع رانمهر - ساختمان: سنحش و دانش، ب ۱۲۶

*** کلمه حقوۃ، مادی و معنوی، اثرات محفوظ می باشد.***

چکیده:

بلاغت به ملت یا زبان خاص یا طبقه اجتماعی معینی وابسته نیست. در میان اعراب جاهلیت، یونانیان و ایرانیان قدیم، نشانه‌های کاربرد بلاغت مشهود است. تطبیق و بررسی مباحث بلاغی بین زبان‌های مختلف می‌تواند علاوه بر آشکار ساختن نکات مشابه و افتراق‌های بلاغی به تقویت و باروری هر چه بیشتر بلاغت زبان‌های مختلف بیانجامد. استعاره از مباحث بسیار مهم در بلاغت فارسی است همچنانکه در زبان انگلیسی بحث «metaphor» قابل تطابق با استعاره فارسی است. هرچند برخی این دو اصطلاح را (کاملاً) معادل یکدیگر به کار می‌برند اما با بررسی بیشتر می‌توان دریافت با وجود شباهت‌های بسیار، این دو با یکدیگر تفاوت‌های آشکار دارند. در علم «زبان‌شناسی شناختی» در ذیل «معنی‌شناسی شناختی»، بحث «استعاره مفهومی» مطرح می‌شود. این بحث در بسیاری از تحقیقات زبان فارسی به عنوان یک الگو و معیار برای تحلیل و بررسی متون فارسی استفاده شده است. در این پژوهش سعی می‌شود به بررسی و تطابق بحث «استعاره مفهومی» در بررسی و تحلیل متون فارسی به ویژه متون عرفانی پرداخته شود تا میزان توانمندی این نظریه بیشتر آشکار شود. به همین منظور قضا و تعاریف «استعاره و metaphor»، تقسیم‌بندی‌ها، اهداف و کاربردهای در نظر گرفته شده برای هر یک از این دو در این رساله بررسی می‌شود. برخی از نتایج این تحقیق، عبارتند از اینکه: ۱. «نظریه‌ی استعاره‌ی مفهومی» نه یک نظریه‌ی محدود، یعنی نظریه‌ای باشد که مخصوص به زبان و ادب ملت خاصی خواهد بود، بلکه موضوع و دامنه‌ی این بحث عبارت از ذات و ماهیت زبان است - نه یک مصداق یا مثال خاص. ۲. استعاره، پیش از آنکه در دستگاه و نظام زبانی بیان شود، در واقع در نظام شناخت و تفکر، یعنی در اندیشه‌ی انسان، ساخته می‌گردد. ۳. تمامی تفاوت‌های ماهوی و موضوعی (نسبت به نتایج یکم و دوم) باید پذیرفت که: متأسفانه - هر چه از مرکز پیدایش این نظریه در عالم بی‌نظم، بصارت و علم نافع فاصله بگیریم - با ضعف و فتوری در تطبیق (به اصطلاح) محققانه‌ی این نظریه، با تمام ارکانش (= «اصل نگاشت» و حوزه‌های مفهومی در مبدا و مقصد آن)، مواجه می‌شویم که در این رساله با اهم دلایل آن آشنا خواهیم گردید.

فهرست مطالب

۹	فصل اول.....
۹	کلیات.....
۱۰	۱-۱- شرح و بیان مساله پژوهشی:.....
۱۸	۱-۲- پیشینه و تاریخچه موضوع تحقیق:.....
۲۲	۱-۳- اهمیت و ارزش تحقیق:.....
۲۳	۱-۴- اهداف تحقیق:.....
۲۳	۱-۵- فرضیه‌ها (در صورت لزوم) یا سوالهای تحقیق:.....
۲۳	۱-۶- روش تحقیق:.....
۲۴	فصل دوم.....
۲۴	بررسی استعاره در متون بلاغی اسلامی.....
۲۵	۲-۱- تعریف بلاغت.....
۲۷	۲-۲- پیشینه بلاغت.....
۳۰	۲-۳- اهمیت بلاغت.....
۳۰	۲-۴- تقسیم بندی متون بلاغی.....
۵۳	فصل سوم.....
۵۳	زبان‌شناسی و استعاره مفهومی.....
۵۴	۳-۱- زبان.....
۵۷	۳-۲- زبان‌شناسی و تاریخچه مطالعات زبانی.....
۶۸	۳-۳- معنی‌شناسی.....
۷۳	۳-۴- استعاره از دریچه زبان‌شناسی شناختی.....
۷۴	۳-۵- استعاره مفهومی.....
۸۸	۳-۶- طرحواره‌های تصویری.....
۹۳	فصل چهارم.....
۹۳	استعاره‌ی اسلامی (فارسی/عربی) و «استعاره‌ی مفهومی» دکتر لیکاف و جانسون، در بوته‌ی نقد و مطالعه‌ی تطبیقی.....
۹۴	۴-۱- نقد و نظریه‌های تکمیلی وارد بر استعاره مفهومی.....
۱۰۸	۴-۲- تطبیق استعاره مفهومی و استعاره در بلاغت اسلامی (فارسی، عربی و غیره).....
۱۲۷	۴-۳- بررسی استعاره مفهومی در متون ادب اسلامی و بالآخر متون فارسی.....
۱۴۰	جمع بندی و نتیجه گیری:.....
۱۴۸	منابع و مأخذ:.....